

Hundred and forty-fourth (144th) Lesson

In a bank

- 1 I'd like to change some money. What is the rate today?

PRONUNCIATION

bànnk. — 1 aíd ... tchéndj ... ré.

Cent-quarante-quatrième leçon

Dans une banque

- 1 J'aimerais changer de l'argent. Quel est le cours (du change) aujourd'hui ?

- 2 Twenty pounds in five-pound notes and ten in one-pound notes. (1)
- 3 Do you have any change? May I use my chequebook?

In a post-office

- 4 I'd like send* a telegram. How much per word?
- 5 I need some stamps. How much is it to send* a post-card to France?
- 6 I'd like to cash this money-order. (2)



At the hotel

- 7 I'd like a single room please. You only have a double left? (3)
- 8 Does the room have a shower and a toilet?
- 9 If anyone calls while I'm out, could you take* a message? (4)
- 10 Please prepare my bill, I'm leaving in the morning.

— 2 nôhts. — 3 iouz ... tchèk. — pôht. — 4 télégram ... peur. — 5 stammpps... pôht kahd. — 7 singël ... deubël. — 8 shaouë. — 9 koud ... mésidj. — 10 pripalr.

- 2 Vingt livres en billets de cinq livres et dix en billets d'une livre.
- 3 Avez-vous de la monnaie? Puis-je utiliser mon carnet de chèques?

Dans un bureau de poste

- 4 J'aimerais envoyer un télégramme. Combien par mot?
- 5 J'ai besoin de timbres. Combien est-ce pour envoyer une carte postale en France?
- 6 J'aimerais encaisser ce mandat.

A l'hôtel

- 7 J'aimerais une chambre pour une personne, s'il vous plaît. Il ne vous reste qu'une double?
- 8 La chambre a-t-elle une douche et des toilettes?
- 9 Si quelqu'un téléphone pendant que je suis sorti, pourriez-vous prendre un message?
- 10 Veuillez préparer ma note, je pars demain matin.

NOTES

- (1) Nous avons déjà vu les noms composés et, si vous vous souvenez, nous avons dit qu'il faut traduire le **second**, le premier servant d'adjectif. *A ten-pound note*: un billet de dix livres. *A four-star hotel*: un hôtel quatre étoiles (il n'y a pas de «-s» pluriel car les adjectifs ne s'accordent pas, n'est-ce pas?). Une pièce de monnaie se dit *a coin* [koïn], mais on parle d'un *fifty-pence piece*, *a ten pence piece*.
- (2) *Cash*: les espèces. *Would you prefer a cheque or cash?* Préférez-vous un chèque ou des espèces?
To cash: encaisser; *a cashier* [kashië]: un caissier, une caissière; la caisse: *cash-desk*.
- (3) Remarquez cette tournure familière: *I've only got two cigarettes left*: il ne me reste que deux cigarettes. *How many do you have left?*: combien (pluriel) vous en reste-t-il?
- (4) Pas *someone* puisqu'on veut dire « n'importe qui »; *someone* impliquerait quelqu'un de défini.

Shopping

- 11 I'm afraid I don't know* my size. Do you have anything smaller?
- 12 May I try it on? It doesn't fit very well. It doesn't suit me. (5)
- 13 I'll think* it over. It's a little too expensive. (6)
I'll come* back later.

— 11 saiz ... smohlë. — 12 sout. — 13 ðhvë.

EXERCISES

- 1 Where can I change my travellers cheques? — 2 Hurry up, there are only five minutes left. — 3 I have been waiting to be served for a quarter of an hour. — 4 We expect you to pay your own bill. — 5 This jacket doesn't fit very well.

Fill in the missing words:

- 1 *Si tu veux l'acheter il faut que tu te décides, il n'en reste que cinq.*

If you to buy it you make ... your, there are only

- 2 *Réfléchissez-y et appelez-moi quand vous aurez pris votre décision.*

..... It and me when you your decision.

- 3 *Je ne vous attendais pas avant deux heures. Avez-vous fait un bon voyage ?*

I didn't you two o'clock. Did you have ?

[Les] achats

- 11 Je regrette, je ne connais pas ma taille. Avez-vous quelque chose de plus petit ?
- 12 Puis-je l'essayer ? Ça ne tombe pas (ne va pas) très bien. Ça ne me va pas.
- 13 Je réfléchirai. C'est un petit peu trop cher. Je reviendrai plus tard.

NOTES (continued)

- (5) *To put something on* : mettre quelque chose (vêtement, disque). Ici on a *to try* : essayer + *on*, l'idée de mettre.
To try a hat on : essayer un chapeau.
- (6) *Think it over* : réfléchissez-y, retournez la chose dans votre pensée. T.S.V.P. s'écrit *P.T.O.*, c'est-à-dire : *Please Turn Over*.

- 4 *Est-ce que quelqu'un a appelé pendant que j'étais sorti ?*

Did call I was ... ?

- 5 *Elle vient en Angleterre depuis quatre ans et elle ne connaît toujours pas sa taille.*

She has to England ... four years and she doesn't know ... size.

EXERCICES

- 1 Où puis-je changer mes chèques [de] voyage ? — 2 Dépêchez-vous, il [ne] reste que cinq minutes. — 3 J'attends (ai été) [d'être] servi depuis un quart d'(une) heure. — 4 Nous [nous] attendons [à ce que] vous payiez votre propre addition. — 5 Cette veste ne tombe pas très bien (ne va pas très bien).

Corrigé

- 1 want - must - up - mind - five left. — 2 Think - over - call/ring/phone - have taken/made. — 3 expect - before - a good trip? — 4 anyone/anybody - while - out. — 5 been coming - for - still - her.